

Fellowship



PARIS <sup>2023</sup>  
TRANSLATORS'  
PROGRAM

**BIEF** 150 ANS  
Bureau  
International  
de l'Édition  
Française

Avec le soutien de



En collaboration avec



MERCREDI,  
27 SEPTEMBRE ①  
Journée professionnelle  
au Centre national du livre

09H00  
Accueil café  
et mot de bienvenue  
de Marie-Cécile Burnichon,  
directrice de la création  
artistique et des industries  
culturelles, Institut français

09H30-11H15  
Table ronde  
sur le métier de traducteur  
en France et ses évolutions  
Peggy Rolland,  
Association des Traducteurs  
Littéraires de France, ATLF  
Olivier Mannoni,  
directeur de l'École  
de Traduction Littéraire, ETL  
Jörn Cambreleng,  
directeur de l'Association  
pour la promotion de  
la traduction littéraire, ATLAS  
Barbara Fontaine,  
Corinna Gepner,  
traductrices littéraires  
de l'allemand vers le français  
Modération :  
Katja Petrovic, BIEF

11H15-11H30  
Pause et mot de bienvenue  
de Nicolas Roche,  
directeur du BIEF

11H30-12H45  
Les tendances éditoriales  
en sciences humaine  
et sociales et en littérature  
Bruno Auerbach,  
directeur éditorial,  
La Découverte  
Hélène Monsacré,  
éditrice Histoire, Philosophie,  
Sciences humaines, Albin Michel  
Frédéric Martin,  
fondateur des Éditions Le Tripode  
Frédéric Mora,  
éditeur de littérature, Le Seuil  
Modération :  
Valentine Gigaudaut,  
responsable du pôle livre  
et édition, Institut français

13H00  
Buffet/Cocktail  
mot de bienvenue  
de Eva Nguyen Binh,  
présidente de l'Institut français  
et Pascal Perrault, directeur  
général du CNL (sous réserve)

14H30 ③  
Rencontre  
aux Éditions Gallimard  
Judith Rosenzweig,  
directrice des droits étrangers  
Aurore Touya,  
éditrice de littérature étrangère  
Eric Vigne,  
éditeur de sciences humaines  
et sociales

16H00  
Présentation des aides  
à la traduction en France  
Natacha Kubiak,  
Centre national du livre

JEUDI,  
28 SEPTEMBRE

11H30 ②  
Rencontre au BIEF  
avec David Meulemans,  
fondateur des Éditions  
Aux forges de Vulcain

14H00-16H00 ④  
Rencontre  
aux Éditions Libella  
Christine Bonnard Legrand,  
responsable cessions de droits  
Aurélie Roche,  
éditrice, traductrice,  
responsable des traductions

16H00  
Temps libre  
(rendez-vous individuels)

19H30 ⑨  
Invitation au Restaurant  
Maison Péret

VENDREDI,  
29 SEPTEMBRE

10H00 ⑤  
Rencontre  
aux Éditions Grasset  
Joachim Schnerf,  
éditeur de littérature étrangère  
Audrey Scarbel,  
éditrice de littérature italienne  
Heidi Warneke,  
directrice des cessions de droits  
Christiaan van Raaijen,  
Gabriela Panaget,  
Maxence Laux,  
responsables de droits

12H00 ②  
Rencontre au BIEF  
Nicolas Roche,  
directeur du BIEF  
Pierre Myszkowski,  
Katja Petrovic,  
responsables de projets, BIEF

14H30 ⑥  
Rencontre  
aux Éditions Cambourakis  
Laurence Bourgeon,  
éditrice de littérature  
étrangère et française

17H00 ⑦  
Départ festival VO/VF  
Rendez-vous au RER B  
Luxembourg pour un départ  
en groupe à Gif-sur-Yvette

18H30 ⑦  
Ouverture du festival VO/VF  
au Château du Val Fleury  
en présence de l'écrivain  
Leonardo Padura

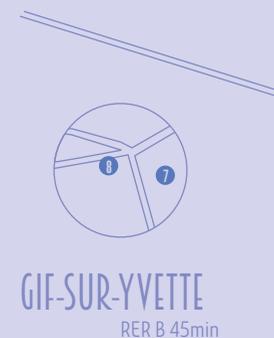
SAMEDI,  
30 SEPTEMBRE

09H00 ⑦  
Départ festival VO/VF  
Rendez-vous au RER B  
Denfert Rochereau  
pour un départ en groupe  
à Gif-sur-Yvette

10H45-11H45 ⑦  
Éric Vuillard  
et ses traducteur.ice.s  
En présence de l'auteur  
Salle au 2<sup>e</sup> étage  
du château du Val Fleury

12H15-13H15 ⑧  
Trad'dating  
avec 20 traducteur.ices  
du monde entier  
Salle Saint Rémi

PARIS



- ① Centre national du livre
- ② BIEF
- ③ Éditions Gallimard
- ④ Éditions Libella
- ⑤ Éditions Grasset
- ⑥ Éditions Cambourakis
- ⑦ Festival VO/VF RER B 45min
- ⑧ Trad'dating RER B 45min
- ⑨ Maison Péret Restaurant

**1 Centre national du livre**

53 Rue de Verneuil, 75007 Paris  
Métro 12 Solférino

**2 BIEF**

115 Boulevard Saint-Germain, 75006 Paris  
Code : 61A05 - 1<sup>ère</sup> porte à droite  
Sonner à BIEF - 1<sup>er</sup> étage  
Métro 4 ou 10 Odéon

**3 Éditions Gallimard**

5 Rue Gaston Gallimard, 75007 Paris  
Métro 12 Rue du Bac  
(10 minutes à pied du CNL)

**4 Éditions Libella**

7 Rue des Canettes, 75006 Paris  
Métro 4 ou 10 Odéon

**5 Éditions Grasset**

61 Rue des Saints-Pères, 75006 Paris  
Métro 4 Saint-Germain-des-Près  
Métro 10 Mabillon

**6 Éditions Cambourakis**

62 Rue du Faubourg Saint-Antoine  
75012 Paris  
Métro 1, 5 ou 8 Bastille

**7 Festival VO/VF RER B 45min**

Château du Val Fleury  
5 Allée du Val Fleury, 91190 Gif-sur-Yvette  
RER B Gif-sur-Yvette

**8 Trad'dating RER B 45min**

Salle Saint Rémi  
13 Rue Henri Amodru, 91190 Gif-sur-Yvette  
RER B Gif-sur-Yvette

**9 Maison Péret**

6 Rue Daguerre, 75014 Paris  
Métro 4 ou 6  
RER B Denfert-Rochereau



## CONTACTS

**Katja Petrovic**

+33 (0)1 44 41 13 23  
+33 (0)7 88 96 54 02  
k.petrovic@bief.org

**Pierre Myszkowski**

+33 (0)1 44 41 13 04  
+33 (0)6 80 01 26 65  
p.myszkowski@bief.org